

Б. Баяхунов

**Вокальный цикл
на слова Омара Хайяма**

для тенора и фортепиано

**Алма-Ата
1958**

Содержание

1. В одной руке цветы, в другой бокал бессменный.

Пер. О. Румера.

2. Смех и гнев розы.

Пер. И. Тхоржевского.

3. Тревога вечная мне не дает вздохнуть.

Пер. О. Румера.

4. Мы цель и высшая вершина всей вселенной.

Пер. О. Румера.

Вокальный цикл впервые был исполнен, а также записан на Казрадио в 1958 году. Исполнители: Лев Чернышов – тенор, Галина Дядина – фортепиано.

Примечание: набор сделан с полным сохранением текста 1958 года.

На последней странице приведены тексты переводов.

Вокальный цикл на слова О.Хайяма

на слова О.Хайяма

Б.Баяхунов

♩ = 70

1.

Tenore

Piano

p

mf

4

mf

В од-ной ру - ке цве -

7

ты, в дру-гой- бо - кал бес - смен - ный, пи - руй с воз -

10 *allarg.* *f*

люб - лен - ной сво - ей, за - быв о всей все - лен -

10 *f*

13 *rit* *p* *3*

ной, по - ку - да смер - ти смерч вдруг не сор -

13 *rit* *p*

16 *Piu mosso* *mf*

вёт с те - бя, как с ро - зы ле - пест -

16 *legato*

* В переводе "сорочку" (или "рубашку" в др. пер.), автор считает это слово слишком обыденным.

18

ки, по - кро - вы жиз - ни брен -

20

ной, по -

22

кро - вы жиз - ни брен - ной вдруг не сор -

Tempo rubato

24

8 вѣт с те - бя. Бе - гут за ми - гом миг и за вес -

24

26

8 ной вес - на, не про - во - ди их, друг,

26

28

8 без пе - сен и ви - на, а.

28

rosso accel. *rit.*

31

a tempo ***mf***

34

В од-ной ру - ке цве - ты в дру-гой- бо - кал бес -

37

смен - ный, пи-руй с воз - люб - лен - ной сво -

40 *allarg.* *f*

ей, за - бь в о всей все - лен - ной. А,

43 *a.*

2.

46 $\text{♩} = 80$ *tr*

Сме - я - лась ро - за:

49 *Piú mosso cresc.*

8 * **

"Ша - лый ве - те - рок сор - вал мой

49 *cresc.*

52 *mf*

8

ко - ше - лёк и всю каз - ну ты -

52 *mf*

55 *rit. a tempo*

8

чи - нок зо - ло - ту - ю, смот - ри - те,

55

* В некоторых изданиях "шалый".

** В переводе: сорвал мой шёлк, раскрыл мой кошелёк.

58

воль - но ки - нул на пе - сок''.

61

Piú mosso

64

67 *rosso rit.* *a tempo* *mp*

8
Гне -

70 *Con moto*

8
ва - лась ро - за: "Как? Ме -

73 *cresc.* *mf*

8
ня, ца - ри - цу роз, возь -

76

8 мёт тор - гаш и жар ду - шис - тых

76

79 *cresc.* * *f*

8 слёз из серд - ца выж - мет а лой

79 *cresc.* * *f*

82

8 боль - ю''.

82 *poco cresc.*

* в переводе "злою".

85

85

ff

88

88

3 3 3 3

3 3 3 3

91

mf

И ей от - ве - тил со - ло - вей: "День сме - ха -

91

mf

94 *rit. p* *accel.* *rit.*

8 *rit. p* го - ды слёз,

94

Leg. *

97 *a tempo* *mp*

8 го - ды слёз.

97 *mp*

100 *mp*

8

100

103

106 *rit.*

morendo

3.

♩ = 60

110 *p*

Тре-во-га веч-на-я мне не да -

110 *p legato*

113

ёт вздох - нуть, от сто - нов

115

го - рест - ных мо - я у - та - ла грудь. За -

117

чем? За - чем при - шёл я в мир зем - ной,

* слово "земной" добавлено.

119 *rubato*

8 раз без ме - ня, и - ли со мно- ю- всё

122 *dim.*

8 так - же он вер - шит свой не - по - нят - ный путь,

125 *a tempo p*

8 свой не-по-нят - ный путь.

legato

* в переводе "со мной ли".

128

8

128

mf

130

8

130

mf

132

8

132

mp

135

135

mf

139 *a tempo*

p

Тре - во - га веч - на - я мне не да-

139

p *legato*

141

ёт вздох - нуть, от сто - нов

141

143

8

го - рест - ных мо - я у - ста -

143

145

8

ла грудь.

145

$\frac{3}{4}$

147

8

ла грудь.

147

$\frac{3}{4}$

150 $\text{♩} = 70$ 4.

mf

153 *mf*

Мы

mf

Мы

156

8 цель и выс - ша - я вер - ши на всей все - лен -

8 цель и выс - ша - я вер - ши на всей все - лен -

159

8 ной, мы на - и - луч - ша - я кра - са ю -

162

8 до - ли брѣн - ной, коль ми - ро - здань - я

poco a poco cresc.

165

8 круг есть не - ко - е колшь - цо, то, без сом - нень - я в нём мы

168
8 ка - мень дра - го - цен - ный. Мы цель и выс - ша - я вер -

168
8 ши - на всей все - лен - ной,

171
8 мы на - и - луч - ша - я кра - са ю - до - ли брен -

* в переводе: "в нём, без сомненья. мы"; изменения сделаны для лучшего расположения гласных в пении.

177
8
3
ной, брен - ной.

177
8

180
8

180
8

183
8

183
8

Detailed description: This musical score consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first system (measures 177-179) features a vocal line with a triplet of eighth notes in measure 177 and a long melisma in measure 179. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The second system (measures 180-182) continues the melisma with a long note in the vocal line and sustained chords in the piano. The third system (measures 183-185) concludes the passage with a final chord in the piano and a whole note in the vocal line.